

wahre Plage für die viellesenden Augen herausstellen kann. Nicht allein der unreine Druck, das dürftige Papier, die nüchterne typographische Ausstattung, sondern zum Teil auch die unpraktische Frakturschrift — alles das sind die hervorstechendsten Mängel der meisten Weihnachtskataloge. Statt recht zierliche, zarte und anziehende Bilder anmutig oder originell zu gruppieren, statt Text mäßig und genial einzustreuen und statt breiten freien Rand zu lassen, nimmt man meistens schwerfällige Clichés, möglichst viel Text und sehr schmalen freien Rand. Ferner muß erwähnt werden, daß nicht wenige Inserate in den großen bekannten Weihnachtskatalogen in kleinen Schriften gehalten sind, was zweifelsohne die meisten Leser veranlaßt, derartige Annoncen zu ignorieren. Daß auch die Inserate durch gefälliges oder originelles und illustrativ geschmücktes Sacharrangement erfolgreich wirken können, versteht sich von selbst. Dabei ist aber wohl zu beachten, daß die textliche Ueberladung möglichst vermieden werden sollte.

Für die Kataloge sind zartgetönte Papiere sehr zu empfehlen, und bei deren Anwendung sind harmonische Druckfarben zu berücksichtigen, damit für das Ganze eine anheimelnde Wärme gewonnen werden kann. Das nüchterne Schwarz und das kalte Weiß sind immer etwas abstoßend und sollten daher für die Prospekte und Kataloge vermieden werden.

Was nun noch die buchhändlerischen Inserate in den politischen Zeitungen betrifft, so sollte auch hierin eine Reform angebahnt werden. Denn es ist eine Thatsache, daß die Annoncen unter allen ähnlich aussehenden Inseraten einfach verschwinden und somit nicht gelesen werden. Es könnte speziell für die buchhändlerischen Anzeigen irgend eine einheitliche Form gewählt werden, damit sie vom lesenden Publikum sofort als eine buchhändlerische erkannt werden kann.

Die Plakate, welche die Buchhändler hin und wieder herstellen lassen, sind aus Rücksicht auf Raumangel in den Buchhandlungslokalen ganz unpraktisch und sollten durch wirksam ausgeführte Prospekte und Kataloge ersetzt werden.

Uebersetzungen aus dem Deutschen

in die slavischen, die magyarische, rumänische u. a. osteuropäische Sprachen.

(Mitgeteilt von E. Bsch.)

1894. I. *)

- Afaja, der Held der Lappländer.
Афайя-герой лапландцев. Рассказ из жизни на крайнем севере в прошлом столетии. Перев. съ нѣм. О. Роговой. 8°. Petersb., A. Devrient. 241 S. 2020 Ex.
- Albrecht, die Ernährung des Kindes im frühesten Lebensalter.
(Bern, Schmid, Francke & Co.)
- Альбрехтъ, Г. Кормленіе дѣтей въ первый годъ жизни. Руководство для матерей. Перев. Л. Финкельштейна. 8°. Petersb., Buchdr. J. Skorochodow. 2012 Ex.
- In „Популярная библиотека медич. знаний“, 3. Bd.
- Albrecht, der Mensch und sein Geschlecht. (Halberstadt, Ernst.)
Albrecht J. F. Az ember és néme. Orvositanácsok stb. Ford. Nádas M. 8°. Budapest, K. Rozsnyai.
- Auerbach, Spinoza. (Stuttgart, Cotta'sche Buchh. Nachf.)
Ауэрбахъ, Б. Спиноза. Жизнь мыслителя. Перев. А. Сахаровой. 8°. Petersb., Lederle & Co. 3000 Ex.
- Baedeker, deutsch-französisch. Reise-Konversation. (Leipzig, K. Baedeker.)
Baedekrova česko-francouzská cestovní konverzační knížka. Druhý autorisované vydání. Taschenformat. Chrudim, St. Pospíšil's Eidam.
- Baer, die Hygiene der Syphilis. (Berlin, Steinitz Verl.)
Беръ, А. Гигиена сифилиса. Общедоступное изложение, какъ предохранить и лечить себя отъ сифилиса. Пер. съ нѣм. Н. Лейненбергъ. 8°. Kiew, F. Johanson. 1550 Ex.
- Barfuss, der Diamantenschatz. (Stuttgart, Loewe.)
Барфусъ, Е. Въ странѣ алмазовъ. Рассказъ для юношества. Перев. съ нѣм. М. Гранстрема. 8°. Petersburg, F. Biterpage. 2000 Ex.
- Baumbach, Märchen. (Leipzig, Liebeskind.)
Baumbach Rud. Rezek. Ford. Koltai V. 16°. Budapest, Singer & Wolfner. 283 S.
- Behrens, Kossel, u. Schiefferdecker Gewebelehre. (Braunschweig, H. Bruhn)
Шиффердеккеръ, П. и А. Коссель. Руководство нормальной гистологии. Общая часть. Пер. С. Часовникова подъ ред. И. Огнева. 8°. Moskau, A. Karzew. 2400 Ex.
- Benedix, der Weiberfeind. (Leipzig, J. J. Weber.)
Benedix A nő-gyűlöls. Vigjáték 1 felvonásban. Ford. Ujbázy E. 8°. Budapest, F. Pfeiffer.
In „Nemzeti színház könyvtára“, 66. Hft.
- Benndorf, Märchen aus 1001 Nacht. (Stuttgart, Loewe.)
Benndorf Pál. Az ezer egy éj regéi. Az ifjúság számára. Ford. Györy J. 8°. Budapest, W. Lauffer.
- Billroth, die Krankenpflege im Hause und Hospital. (Wien, Gerolds Sohn.)
Билльротъ. Домашній и госпитальный уходъ за больными. Русск. изд. 2-е. Пер. съ 4-го нѣм. изданія (1892) съ примѣчаніями и пр. Герценштейна. 8°. Petersb., Buchdr. J. Jefron. 5000 Ex.
- Blomeyer, die Kultur der Leguminosen. (Auszug aus: die Kultur der landwirthschaftl. Nutzpflanzen. Leipzig, Winter.)
Blomeyer, A. Uprawa roślin motylkowych, wyjątek z dzieła . . . Pomaczenie z niemieckiego przez W. Galeckiego. 8°. Warschau, Buchdr. W. Szule.
Erscheint bandweise
- Boas, Diagnostik und Therapie der Magenkrankheiten. (Leipzig, G. Thieme.)
Боасъ, I. Діагностика при болѣзняхъ желудка и кишечника. Пер. подъ ред. Л. Финкельштейна. 8°. Petersb., Buchdr. N. Skorochodow. 1512 Ex.
- Borcke, Heros v., u. Scheibert, die grosse Reiterschlacht bei Brandy Station 9. Juni 1863. (Berlin, P. Kittel.)
Боркъ, Геросъ (фонъ), и Шейбертъ. Большое кавалерійское сраженіе у станціи Бранди 9 июня 1863 г. Перев. съ нѣм. В. Сухомлиновъ. 8°. Petersb., Buchdr. A. Beneke. 1200 Ex.
- Brandes, die Hauptströmungen der Litteratur des 19. Jahrh., übersetzt von A. Strodtmann. (Leipzig, Barsdorf.)
Брандесъ, Г. Главныя теченія литературы девятнадцатаго столѣтія. Пер. В. Невѣдомскаго (съ нѣм. изданія А. Штротдмана). 8°. Petersburg, F. Bogdanow. 1200 Ex.
- Braun, Auf welche Weise infizirt sich der Mensch mit Parasiten? (Hamburg, Verlagsanstalt.)
Браунъ, М. Какъ заражается человекъ паразитами. Пер. съ нѣм. Гомберга. 16°. Kiew, F. Johanson. 3050 Ex.
- Brehm, Tierleben. Wohlfeile Volks- und Schulausgabe. (Leipzig, Bibliograph. Institut.)
Брэмъ, А. Жизнь животныхъ. Популярное изложение. Пер. со 2-го нѣм. изд. подъ ред. С. Перелаславцевой. 8°. Odessa, Buchdr. L. Nitsche. 3500 Ex.
Erscheint in Heften und Halbbänden.
- Brehm, Illustr. Tierleben. (Leipzig, Bibliograph. Institut.)
Брэмъ, А. Э. Иллюстр. изданіе „Жизнь животныхъ“ со множеств. полтитп. и пр. Переводъ съ 3-го изд. подъ ред. К. Сентъ-Илера. 2. Aufl. Petersb., Verlag der „Обществ. Польза“. 3000 Ex.
Erscheint bandweise in 10 Bänden.
- Brehm, Krölestwo zwierząt, obrazy z życia i obyczajów świata zwierzęcego opracował W. Lakowitz, z oryginału niemieckiego przelożył St. Rewieński. 8°. Warschau, Gebethner & Wolff.
Erscheint in Lieferungen.
- Brücke, Schönheit und Fehler der menschl. Gestalt. (Wien, W. Braumüller.)
Брюкке, Э. Красота и недостатки человѣч. формъ. Перев. Аршавскаго. 8°. Kiew, F. Johanson. 1500 Ex.
- Bungartz, der Kriegshund und seine Dressur. (Leipzig, A. Twietmeyer.)
Бунгартъ, Ж. Военная собака и ея дрессировка. Пер. съ нѣм. 8°. Witebsk, Verlag des Stabs des 16. Armeecorps. 1000 Ex.
- Busch, Max und Moritz. (München, Braun & Schneider.)
Бушъ, В. Два проказника. Шуточный рассказъ въ стихахъ. 2. Aufl. 8°. Petersb., F. Pawlenkow. 4100 Ex.
- Cornet, Wie schützt man sich gegen die Schwindsucht? (Hamburg, Verlagsanstalt.)
Корнетъ, Г. Какъ уберечь себя отъ чахотки. Пер. съ нѣм. 16°. Kiew, F. Johanson. 3050 Ex.
In „Популярн. научн. библиотекѣ“.

*) 1893. II. j. Börsenblatt 1894. Nr. 23.